

BORRAL INSTITUTE
LIBRARY

APR 9 1976

LE CARABEL

U
L
U

N
E
W
S



JEUX D'HIVER DE L'ARCTIQUE
ARCTIC WINTER GAMES
SCHEFFERVILLE, QUEBEC

No.2

SAMEDI / SATURDAY

MARCH -20- MARS

24768

SIEGE SOCIAL

Des jeux de l'Arctique de Schefferville
303 A.P. Low (Sous-Sol de l'Eglise Catholique)

EXECUTIF

Président et Gérant Général
1er Vice - Président
2ème Vice - Président
Secrétaire
Trésorier
Cérémonial - Protocole
Conseiller Technique
Co - ordonnateur Sportif

Andy BLAIS
Pierre ROBITAILLE
Magella RIOUX
Rolande STORK
Robert ALBERT
Martial GUERTIN
Normand PAPINEAU
Michel MARCOTTE

HEADQUARTERS

Of the Schefferville Arctic Games
303 A.P. Low (Catholic Church Basement)

EXECUTIVE

President and General Manager
1st Vice - President
2nd Vice-President
Secretary
Treasurer
Ceremonial / Protocole
Technical Counsellor
Sports Co - Ordinator

SOUS - COMITES

Décoration - Identification des lieux
Sécurité - Surveillance
Alimentation
Nettoyage des Lieux
Légal - Assurances
Logement

Rosaire ROY
Raymond BROCHET
Pierre ROBITAILLE
Oscar KERCHBAUMER
Maurice ROUSSEL
Raymonde DESCHENES

Decoration - Identification of venues
Security - Supervision
Catering
Cleaning of venues
Legal - Insurances
Lodging

Equipement
Activités Socio - Culturelles
Communication - Répartition
Transport

Ron MAC EACHERN
Jean - Marie DUGAS
Pierre BOUCHER
Magella RIOUX

Equipment
Social and Cultural Activities
Communications - Dispatch
Transportation

Identification des personnes
Secrétariat de la Société
Inscription - Accréditation
Invitations
Impression

Lise STREIT
Rolande STORK
Laurette BARRIAULT
Bernice ELLIOTT
Francine MOFFET

Identification of participants
Secretariat for the Society
Registration - Accreditation
Invitations
Printing

Articles souvenirs - billets - passes
Finance - budget

Paul ROBITAILLE
Robert ALBERT

Souvenir Articles - tickets - passes
Finance - Budget

Maitre de cérémonies
Journal des Jeux
Press Extérieure
Hôtesse
Porte - Drapeaux
Porte - Coussins - Médailles
Réceptions Officielles

Jean MALLET
Mariette BATTISTI
Jean - L. LEBLANC
Alice JOHNSTON
Madeleine DAGENAIS
Denise THIBAUT
Martial GUERTIN

Master of Ceremonies
Games' Newspaper
Exterior Press
Hostesses
Flag Bearers
Cushion Bearers - Medals
Official Receptions

Médical
Statistiques
Dentiste
Physiothérapeute

Dr. Ernest Boies
Gaétan TREPANIER
Dr. Michel BAILLY
Dr. Marc HEBERT

Medical
Statistics
Dentist
Physiotherapist

SPORTS

Co - ordonnateur Sportif
Co - ordonnateur des Officiels

Michel MARCOTTE
Guy BIGRAS

SPORTS

Co - Ordinator of Competitions
Co - Ordinator of Officials

MESSAGE DU MAIRE



A l'occasion de ce premier message, je tiens à féliciter les bénévoles qui se dévouent à faire du journal "CAKABEC" (ULU NEWS) sous l'habile direction de Madame Mariette Battisti, un succès.

La Société d'Accueil des Jeux de l'Arctique de Schefferville, avec ses structures bien en place, se prépare à recevoir les athlètes. Monsieur Andy Blais, comme président de la Société d'Accueil, avec ses différents comités travaillent depuis près d'un an et demi à la réussite de ces Jeux. Nous ne pouvons que leur dire notre appréciation et nos sincères remerciements, devant tant d'efforts déployés pour réussir la tenue d'un tel événement.

En tant que Maire et au nom de toute la population, nous sommes fiers et heureux de recevoir tous ces athlètes venant de l'Alaska, des Territoires du Nord Ouest que du Yukon aussi bien que du Québec Arctique. A tous nos distingués visiteurs, le meilleur des séjours dans notre Ville car, sachez-le vous êtes chez-vous.

Handwritten signature of the Mayor.

A MESSAGE FROM THE MAYOR
OF SCHEFFERVILLE
CHARLES BEGIN



I want to congratulate all those who have devoted their time and energies. To assure that the "CAKANEC NEWS, under the direction of Mrs. Marriette Battisti is a success.

The host organization of the Artic Winter Games of Schefferville is ready to receive athletes and guests. The president Mr. Andy Blais and his organizing committees has been working hard for over a year and half to succeed with the games. Our ap-

préciation and sincere thanks, to all the people of Schefferville who have volunteered their time and energies to assure that the Arctic Winter Game will be a success. As Mayor, in the name of the population of Schefferville, we are proud and happy to greet the athletes and visitors coming from Alaska, North West Territories, Yukon as well as those from Arctic Québec, we wish that your visit to Schefferville will be a memorable one.

CHANGEMENT DE PROGRAMMES SOCIAUX-CULTURELS

1. Le spectacle autochtone et québécois est annulé pour samedi soir. Il sera remplacé par deux films:

"Massacre de Hudson River"

et

"The Wishing Machine"

2. Changement de spectacle mardi soir:

MICHEL PAGLIARO

remplace

PATSY GALLANT

Un seul spectacle sera présenté à 21h00

Tous les billets qui sont vendus pour le spectacle d'après-midi de Patsy Gallant seront remboursés mardi après-midi au Théâtre Roxy ou échangés pour des billets du spectacle du soir.

SOCIO-CULTURAL PROGRAMME CHANGES

1. The Quebec Autochtone Show is cancelled for Saturday night. In its place, the following films will be shown:

"Massacre de Hudson River"

and

"The Wishing Machine"

2. Tuesday night - Change

MICHEL PAGLIARO

will replace

PATSY GALLANT

One show only at 21:00 hours

All tickets sold for Patsy GALLANT's afternoon performance will be reimbursed Tuesday afternoon at the Roxy Theater or exchanged for tickets for the evening performance.

ENTREPRISES

JACQUART

Bienvenue aux visiteurs
et bon succès aux athlètes!

Welcome visitors and
Good Luck to all athletes!

Ben séjour parmi nous!

Happy stay with us!

Prop.: Lucien Jacquart.

LES ENTREPRISES

C. THIBAUT LTEE

Tilden rent-a-car

Pièces Auto

Proto - Challenger

Ski-doo Bombardier

Auto parts

Motocyclette CAN - AM

Prop.: Clément Thibault

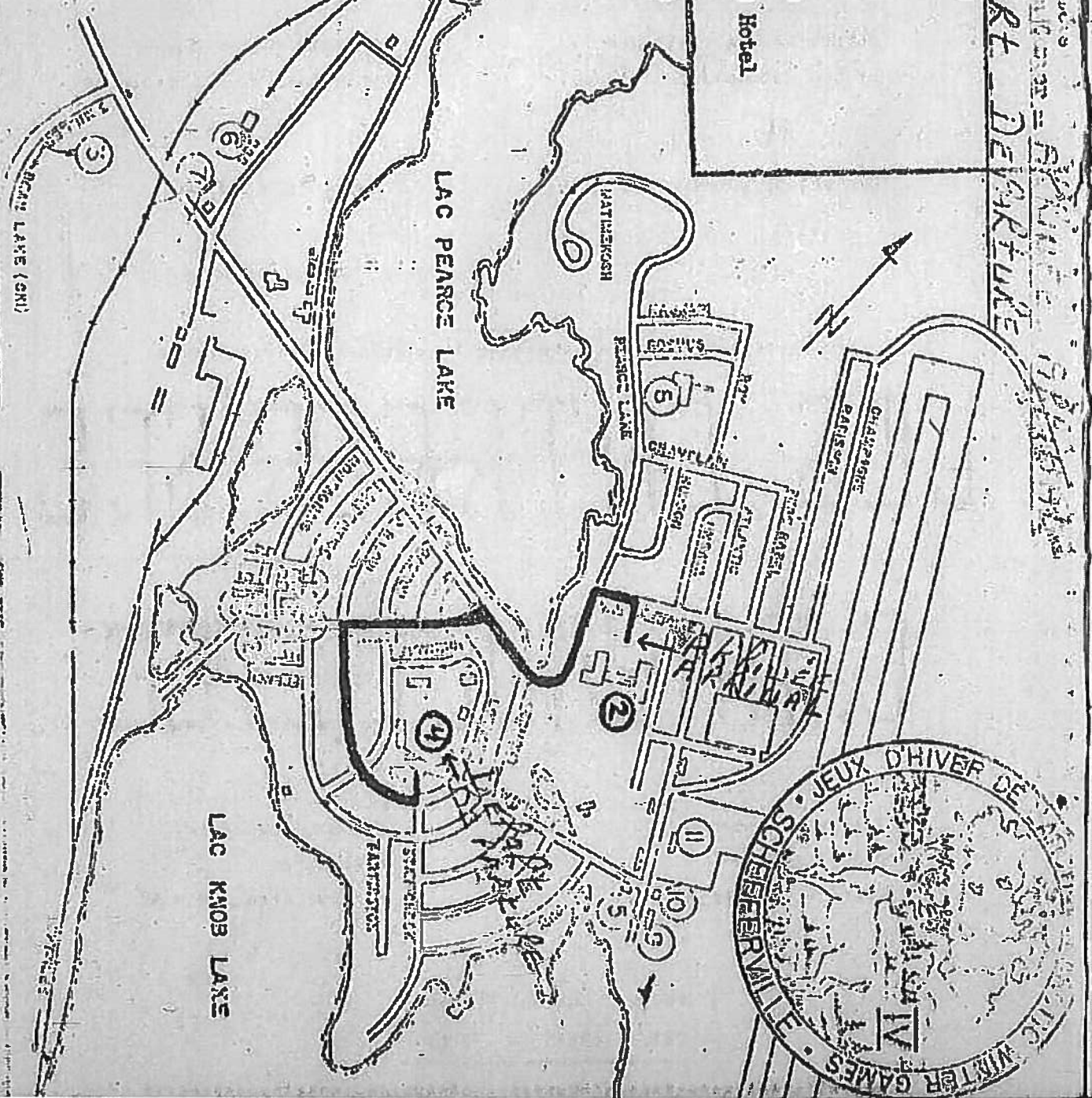
Tél.: 3535 - 3721

NO 6. In PARADE commencera à l'ÉCOLE NOTRE-DAME. Le parcours sera: rue A.P. LOW, rue FLEMING, rue KNOB LAKE, rue VAL GREGOIRE pour ensuite se rendre au PALAIS DE GLACE.

The PARADE will begin at NOTRE-DAME SCHOOL. The route will be as follows: A.P. LOW street, FLEMING street, KNOB LAKE, VAL GREGOIRE street, and then will lead to the ICE PALACE.

VILLE DE
SCHERREVILLE
TOWN OF
EMBALLAGE No 1,000

1. Palais de Glace - Ice Palace
2. Centre de la Ville - Town Center
3. École de Colomb - K. of Columbus School
4. École - School
5. Cafeteria - Cafeteria
6. Hôtel - Hotel
7. Hôtel Montagnais - Montagnais Hotel
8. Hôtel Royal - Royal Hotel
9. Salle de tir - Shooting Room
10. Police - Police
11. Aéroport - Airport
12. Bureau de poste - Post Office
13. Théâtre Royal - Royal Theatre
14. Hôtel Montagnais - Montagnais Hotel
15. Hôtel Royal - Royal Hotel



JEUX D'HIVER DE L'ARCTIQUE

SHEFFERVILLE, QUEBEC

PROGRAMME/OUVERTURE DES JEUX

DIMANCHE, 21 MARS 1976

- 1 - 09:00 a.m. Formation de la Parade;
Ecole Notre-Dame
- Note: La Parade sera formée des Porte-
Drapeaux, Porte-Coussins et des
Athlètes.
- ALASKA - TERRITOIRES DU NORD-OUEST
YUKON - QUEBEC -
- 2 - 09:30 a.m. Départ de la Parade
Parcours à suivre: Rue A.P. Low, Rue Fleming,
Rue Knob Lake, Rue Val Grégoire pour se rendre
au Palais de Glace,
- 3 - 09:45 a.m. Arrivée au Palais de Glace
- 4 - 09:50 a.m. Arrivée des invités d'honneur
Note: Les HôtesseS accompagneront les invités
d'honneur au Palais de Glace
- 5 - 09:50 a.m. Exhibition des "Golden Hawks - CF 105"
Note: Si possible, l'exhibition "Golden Hawks -
CF 105" se fera avant que les invités d'honneur
montent au Palais de Glace
- 6 - 10:00 a.m. Présentation des invités d'honneur (Liste attachée)
- 7 - 10:15 a.m. Hymnes Nationaux "O Canada et Star Spangled Banner"
- 8 - 10:17 a.m. La séquence des Discours:
- a) Monsieur Andy Blais, Président de la Société
 - b) Monsieur Charles Bégin, Maire de Schefferville
 - c) Monsieur Brian Purdy, Prés./Corp. des Jeux de l'Arctique
 - d) Monsieur Marc Lalonde, Ministre/Bien-Etre et Santé
 - e) Monsieur Paul Phaneuf, Ministre/Sports et Loisirs
- 9 - 10:40 a.m. Le Serment des Athlètes
Lu par: Gilles Basque

ARCTIC WINTER GAMES
SCHEFFERVILLE, QUEBEC

PROGRAMME/OPENING OF THE GAMES

SUNDAY, MARCH 21, 1976

- 1 - 09:00 a.m. Formation of the Parade
Notre-Dame School

Note: The Parade will be formed by the
Flag Bearers, the Cushion Bearers and
the Athletes.

ALASKA - NORTHWEST TERRITORIES
YUKON - QUEBEC

- 2 - 09:30 a.m. Depart of the Parade
Route to follow: A.P. Low Street; Fleming Street
Klof Lake Street, Val Gregoire Street en route
for the Ice Palace.

- 3 - 09:45 a.m. Arrival at the Ice Palace

- 4 - 09:50 a.m. Arrival of the Guests of Honor

Note: The hostesses will accompany the guests of
honor at the Ice Palace

- 5 - 09:50 a.m. Exhibition of the "Golden Hawks - CF 105"

Note: If possible, the exhibition "Golden Hawks -
CF 105" will take place before the guests
of honor go up to the Ice Palace

- 6 - 10:00 a.m. Presentation of the guests of honor (List attached)

- 7 - 10:15 a.m. National Anthems "O Canada and Star Spangled Banner"

- 8 - 10:17 a.m. Sequence of the speeches:

- a) Mr. Andy Blais, President of the Society
- b) Mr. Charles Begin, Mayor of Schefferville
- c) Mr. Brian Purdy, Pres./Arctic Winter Games Corporation
- d) Mr. Marc Lalonde/Minister Health and Welfare
- e) Mr. Paul Phaneuf, Minister Recreation and Sports

Programme/Ouverture des Jeux

2.

- 10 - 10:42 a.m. La Bénédiction des Jeux;
Son Excellence Mgr Peter Sutton
- 11 - 10:44 a.m. Le Flambeau des Jeux;
Allumé par Mlle Line Chenard
- 12 - 10:46 a.m. Le Ministre Paul Phaneuf fait
l'Ouverture officielle des Jeux

Note: Après l'ouverture des Jeux,
les hôteses devront accompagner les
invités d'honneur à leurs automobiles.

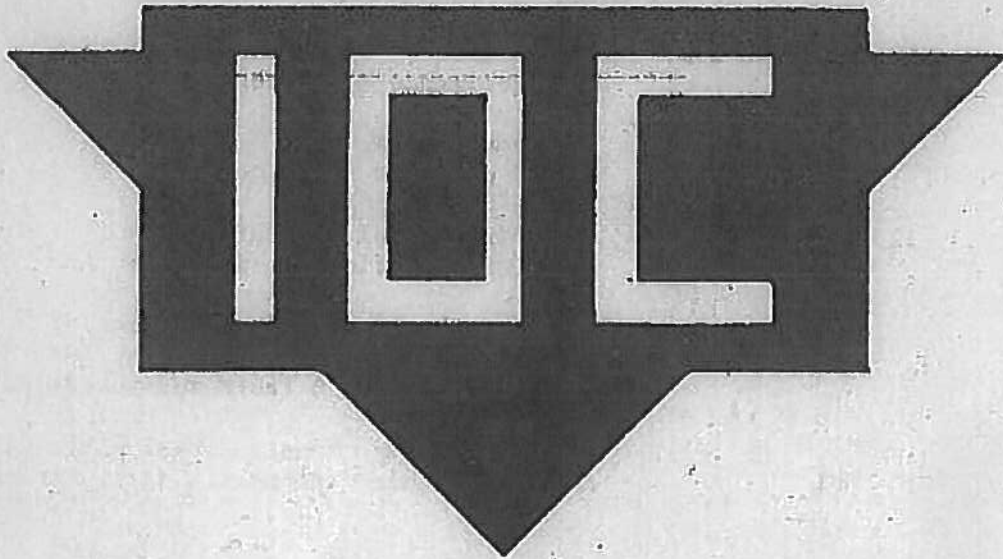
TRES IMPORTANT: Monsieur Paul Robitaille
est la personne responsable de la Parade.

Programme/Opening of the Games

- 9 - 10:40 a.m. The swearing in of the Athletes
Read by: Gilles Basque
- 10 - 10:42 a.m. Blessing of the Games
His Excellency Mgr Peter Sutton
- 11 - 10:44 a.m. The Flame of the Games
Lighted by Miss Line Chenard
- 12 - 10:46 a.m. Official Opening of the Games
by Minister Paul Phaneuf

Note: After the Opening of the Games, the
hostesses will accompany the guests of honor
to their automobiles.

VERY IMPORTANT: Mr. Paul Robitaille will be
responsible for the Parade.



BIENVENUE

Nous sommes heureux de nous joindre à la population de Schefferville afin de souhaiter la bienvenue et un séjour agréable à tous les participants et aux visiteurs durant cette semaine des Jeux d'hiver de l'Arctique 1976.

WELCOME

We are happy to join the population of Schefferville in welcoming and wishing a pleasant stay to all participants and visitors during the week of the 1976 Arctic winter games.

IRON ORE COMPANY OF CANADA



SPORTS ARCTIQUES ARCTIC SPORTS



CEREMONIE D'OUVERTURE/OPENING CEREMONIE : 12:15

CURLING

CATEGORIE/CATEGORY: JUNIOR GARCON/BOY

<u>MARS/MARCH</u>	<u>HEURE/TIME</u>	<u>EQUIPES/TEAMS</u>		<u>GLACE/SHEET</u>
21/76	13:00	Quebec	vs Yukon	2
	18:00	Alaska	vs TNO/NWT	2

CATEGORIE/CATEGORY: SENIOR HOMME/MAN

21/76	15:30	Alaska	vs TNO/NWT	1
	20:30	Quebec	vs Yukon	1

CATEGORIE/CATEGORY: JUNIOR FILLE/GIRL

21/76	16:30	Alaska	vs Yukon	1
	18:00	Quebec	vs TNO/NWT	1

CATEGORIE/CATEGORY: SENIOR FEMME/WOMAN

21/76	15:30	Quebec	vs Yukon	2
	20:30	Alaska	vs TNO/NWT	2

CEREMONIE D'OUVERTURE/OPENING CEREMONIE : 13:00

BADMINTON

SIMPLE/SINGLE: 2 PARTICIPANTS PAR/BY MISSION

<u>JUNIOR-M COURT # 1</u>			<u>MARS 1976 MARCH</u>		<u>JUNIOR-F COURT # 2</u>		
21	"	14:00	(1) Yukon	vs (2) Alaska	"		
	"	15:00	(3) TNO/NWT	vs (8) Quebec	"		
	"	16:00	(4) Quebec	vs (7) TNO/NWT	"		
	"	17:00	(5) Yukon	vs (6) Alaska	"		

<u>SENIOR-M COURT # 1</u>			<u>MARS 1976 MARCH</u>		<u>SENIOR-F COURT # 2</u>		
21	"	14:30	(1) Yukon	vs (2) Alaska	"		
	"	15:30	(3) TNO/NWT	vs (6) Quebec	"		
	"	16:30	(4) Quebec	vs (7) TNO/NWT	"		
	"	17:30	(5) Yukon	vs (6) Alaska	"		

CEREMONIE D'OUVERTURE/OPENING CEREMONY: 18:30

GARCON JUNIOR BOY

MARS/MARCH

21/76

HEURE/TIME

19:00

EQUIPES/TEAMS

Alaska vs TNO/NWT

VOLLEYBALL

BALLON VOLLANT

CEREMONIE D'OUVERTURE/OPENING CEREMONY: 20:00

MARS/MARCH

20:00 22:30 Contrôle des Armes/Arms Control,
Tirage pour Relais/Draw for Squadding

SHOOTING

TIR

NOTE SUR LES RELAIS/NOTE ON SQUADDING:

Quatre personnes par relais dans la position coudée.
Six personnes par relais dans la position debout et à genoux.

Four persons per relay in the prone position.
Six persons per relay in standing and kneeling positions.

CRAWLEY McCRAKEN CO.

MENU FOR MARCH 21

Menu pour le 21 mars

LUNCH:

Chicken Rice Soup
Grilled Cheese
Fish & Chips
Assorted Vegetables
Assorted Desserts
Assorted Salads
Fresh Fruits
Assorted Beverages

SUPPER:

Chicken Rice Soup
B.B.Q. Chicken
Maple Ham Pie
Veal Chops
Assorted Vegetables
Assorted Salads
Assorted Desserts
Fresh Fruits
Assorted Beverages

DINER:

Soupe Poulet & Riz
Steaks Grillées
Poisson rôti & Frites
Légumes assortis
Salades Assorties
Desserts Assortis
Fruits Frais
Breuvages Assortis

SOUPER:

Soupe Poulet & Riz
Poulet B.B.Q.
Jambon Fumé à l'Erable
Côtelettes de Veau
Légumes Assortis
Salades Assorties
Desserts Assortis
Fruits Frais
Breuvages Assortis